

**Kierunek: filologia, specjalność: filologia szwedzka**  
**Rok akademicki: I rok II stopień**

1.	Nazwa przedmiotu	<b>Warsztaty translatorskie</b>
2.	Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot	Zakład Filologii Szwedzkiej IFG UJ
3.	Kod przedmiotu*	WF.IFG-FSZ-M-64Z1-Z, WF.IFG-FSZ-M-64E1-L
4.	Język przedmiotu	język szwedzki / język polski
5.	Grupa treści kształcenia, w ramach której przedmiot jest realizowany*	grupa treści kierunkowych
6.	Typ przedmiotu*	obowiązkowy do zaliczenia semestru/roku studiów
7.	Rok studiów, semestr	Rok I studiów, studia II stopnia, stacjonarne, semestr I i II
8.	Imię i nazwisko osoby (osób) prowadzącej przedmiot	dr hab. Piotr Bukowski
9.	Imię i nazwisko osoby (osób) egzaminującej bądź udzielającej zaliczenia w przypadku, gdy nie jest nim osoba prowadząca dany przedmiot	dr hab. Piotr Bukowski
10.	Formuła przedmiotu	Ćwiczenia

11.	Wymagania wstępne*	Ukończone studia I stopnia na kierunku filologia szwedzka
12	Liczba godzin zajęć dydaktycznych	30 h ćwiczeń w sem. I
13	Liczba punktów ECTS przypisana przedmiotowi*	5 pkt. ECTS (sem. I i II)
14	Czy podstawa obliczenia średniej ważonej?	TAK
15	Założenia i cele przedmiotu	Celem kursu jest zapoznanie studentów z praktycznymi problemami pojawiającymi się w procesie przekładu z języka szwedzkiego na język polski.
16	Metody dydaktyczne	Ćwiczenia przedmiotowe, indywidualna oraz grupowa praca z tekstami.
17	Forma i warunki zaliczenia przedmiotu, w tym zasady dopuszczenia do egzaminu, zaliczenia z przedmiotu, a także formę i warunki zaliczenia poszczególnych form zajęć wchodzących w zakres danego przedmiotu	Egzamin pisemny (po II semestrze). Wymagany udział w ćwiczeniach.

18	Treści merytoryczne przedmiotu oraz sposób ich realizacji	Podczas indywidualnej oraz grupowej pracy nad dostarczonymi przez prowadzącego tekstami studenci będą mieli okazję dowiedzieć się, w jakim związku pozostaje teoria i praktyka przekładu tudzież poznać podstawowe zasady pragmatyki przekładu. Studenci zapoznani też zostaną ze współczesnym warsztatem pracy tłumacza.
19	Wykaz literatury podstawowej i uzupełniającej, obowiązującej do zaliczenia danego przedmiotu	Literatura podstawowa: H. Dzierżanowska, Przekład tekstów nieliterackich, Warszawa 1990. R. Ingo, Konsten att översätta, Lund 2007. H.G. Hönig, Konstruktives Übersetzen, Tybinga 1997.